



6341 - 6351

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com • The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com • Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com • Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar • El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com • É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Regole di installazione • Installation rules • Règles d'installation • Installationsvorschriften
Normas de instalación • Regras de instalação

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.
- A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Conformità normativa • Conformity • Conformité aux normes • Normkonformität
Conformidad normativa • Cumprimento de regulamentação

- Direttiva EMC • EMC directive • Directive EMC • EMC-Richtlinie • Directiva EMC • Directiva EMC
- Norme • Standards • Normes • Normen • Normas • Normas • Πρότυπα : EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo. • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead. • Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb. • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten. • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo. • Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

RAEE - Informazione agli utilizzatori • WEEE - Information for users • DEEE
Informations pour les utilisateurs • Elektro- und Elektronik-Altgeräte -
Informationen für die Nutzer • RAEE - Información para los usuarios • REEE -
Informação dos utilizadores

• Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

• If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

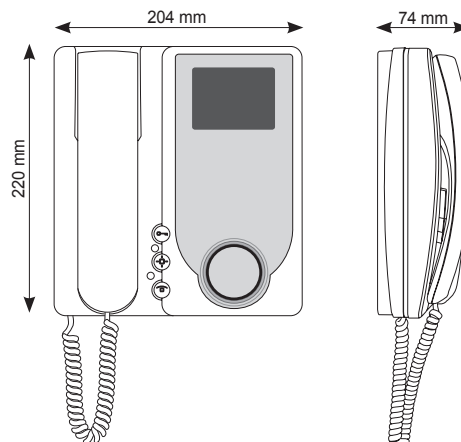
• Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

• Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

• El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

• O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

- Videocitofono Giotto Sound System • Giotto Sound System monitor
- Portier-vidéo Giotto Sound System • Videohaustelefon Giotto Sound System
- Videoportero Giotto Sound System • Videoporteiro Giotto Sound System



Il seguente articolo è predisposto per l'utilizzo con gli apparecchi acustici delle persone udiolese. Per attivarlo, selezionare la posizione "T" dell'apparecchio acustico. The following item is designed for use with hearing aids used by hearing impaired people. To activate it, select the "T" position on the hearing aid.

L'article qui suit est prédisposé pour l'emploi avec les appareils acoustiques des personnes malentendantes. Pour l'activer, sélectionner la position "T" de l'appareil acoustique.

Der folgende Artikel ist für die Verwendung mit den Hörgeräten von Hörgeschädigten vorgesehen. Zur Aktivierung bitte die Stellung „T“ des Hörgeräts auswählen.

El siguiente artículo está preparado para su utilización con los aparatos de audición para sordos. Para activarlo, hay que seleccionar la posición "T" del aparato de audición.

O seguinte artigo está preparado para ser utilizado com os aparelhos acústicos dos deficientes auditivos. Para o activar, seleccione a posição "T" do aparelho acústico.

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO PETRARCA E GIOTTO, MONO-PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM"

DESCRIPTION OF SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND MONITOR SERIES PETRARCA AND GIOTTO

SCHEMA DES RACCORDEMENTS DE BASE POUR PORTIER-VIDÉOMONO ET PLURI-FAMILIAL AVEC MONITEUR SÉRIE PETRARCA ET GIOTTO

VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUS UND MEHRFA-MILIEHAUSERN MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND MONITOR BAUREIHE PETRARCA UND GIOTTO

INSTALACIÓN DE VIDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y MONITOR SERIE PETRARCA Y GIOTTO

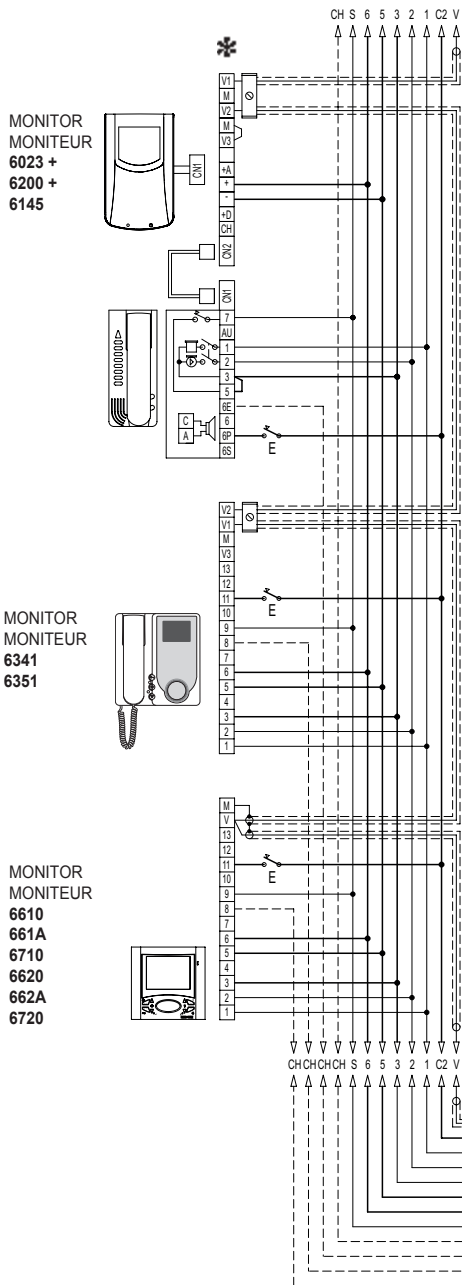
ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO PETRARCA E GIOTTO MONO E PLURIUTILIZADORES COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM"

Sezione conduttori - Conductor section - Sections des conducteurs Leiterquerschnitt - Secciones conductores-Sección conductores			
Conduttori Conductors Leitungslänge Condutores Condutores	Ø fino a 50m Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m Ø bis 50m Ø hasta 50m até 50m	Ø fino a 100m Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m Ø bis 100m Ø hasta 100m até 100m	Ø fino a 200m Ø up to 200m Ø jusqu'à 200m Ø bis 200m Ø hasta 200m Ø até 200m
- + serratura +T - + lock +T - + gâche +T - + Türöffner +T - + cerradura +T - + trinco +T	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Altri-Others-Autres Andere-Otros-Outros	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Video	Cavo coassiale 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 a doppio isolamento 75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11 double insulation		
Video	75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11 double insulation		
Video	Cable coaxial 75 Ohm (type RG59) or RG11 mit Doppelsolation		
Video	75 Ohm Koaxialkabel (RG59) oder RG11 mit Doppelsolation		
Video	Cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59 o RG11 com dobre aislamiento)		
Video	Cabo coaxial de 75 Ohm (tipo RG59) ou RG11 duplo isolamento.		

A	D
2550/301 - 2550/302	570+930, 571+930, 570C+930
Serie 1200	559A, 559B, 560A
Serie 1300	559A, 559B, 560A
Serie 3300	558, 559, 559C
Serie 8000	558, 559, 559C, 560A, 570+930, 571+930, 570C+930
Serie 8100	559A, 559B, 560A
Serie Patavium	558, 559, 559C, 559A, 559B, 560A



MONTANTE MONITOR
MONITOR CABLE RISER
MONTANT MONITEUR
MONITORSTEGLEITUNG
MONTANTE MONITOR
COLUNA MONTANTE PARA OS
MONITORES



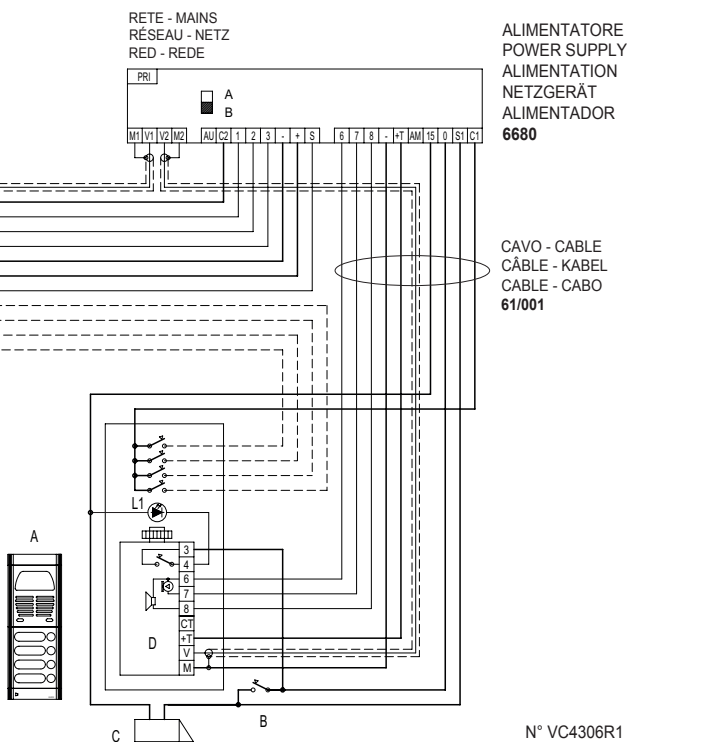
***** Nell'ultimo monitor inserire la resistenza a tubetto da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
Connect the 75 Ohm tube type resistor (provided with power supply) in last monitor.
Insérer la résistance à tube de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier moniteur.
Den mit dem Netzgerät rohrförmigen mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Monitor anschließen.
En el último monitor insertar la resistencia a tubo de 75 Ohm provista con el alimentador.
No último monitor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

N.B. L'alimentatore 6680 può alimentare contemporaneamente due videocitofoni tipo 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x, senza l'ausilio di alimentatori supplementari.
Note: Power supply type 6680 can power simultaneously (if turned on) two video interphones type 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x without the help of additional power supplies.
N.B. L'alimentation 6680 peut alimenter simultanément (si encenchés) deux portiers-vidéos type 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x sans l'intermédiation d'alimentations supplémentaires.
Hinweis: Das Netzgerät Art. 6680 kann (wenn eingeschaltet) zwei Videohaustelefone Art. 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x ohne Zusatznetzgeräte zu verwenden, gleichzeitig versorgen.
N.B. El alimentador Art. 6680 puede alimentar simultáneamente (si encendidos) dos videoteléfonos tipos 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x sin la ayuda de alimentadores suplementarios.
N.B. O alimentador Art. 6680 pode alimentar simultaneamente (se acesos) dois videotelefones tipos 6020, 6023, 6341, 6351, 662x, 672x sem a ajuda de alimentadores suplementares.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
Ist bei der Audioverbindung ein Brummtön zu hören, muss der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".

- A- Targa per videocitofono
Video-intercom panel
Plaque de rue pour portier-vidéo
Video-Türsprechstelle
Placa para vídeo-portero
Telecâmara botoneira
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V ~

- D- Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Sprechstelle
Câmara com aparato externo
Telecâmara com posto externo
- L1- Modulo LED targa
Led module for entrance panel
Module LED pour plaque de rue
LED-Modul für Klingeltabelleau
Módulo Led para placa
Módulo LED para botoneira (10 moduli LED max.)
30 moduli LED con M832
40 moduli LED con 832/030



N° VC4306R1